

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Serbii w latach 2019—2020¹

Rok 2019

Publikacje książkowe

1. **Dąbrowski Tadeusz**: *Crni kvadrat: izabrane pesme**.
Prev. Biserka R a j ć i ć. Beograd, Treći Trg, Srebrno drvo, 2019, 125 s.
[poezja].

1 W latach 2019 i 2020 ukazały się w Serbii także książki obrazkowe i popularyzatorskie, skierowane do dzieci i entuzjastów. Wśród nich odnajdziemy następujące pozycje:

2019

1. *Pszczoly / Pčele*. Ilustracje Piotr Socha, tekst Wojciech Grajkowski, tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2019, 72 s.
2. *Mizielińska Aleksandra, Mizieliński Daniel: Tu jesteśmy / Ovde smo*. Tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2019, 105 s.

2020

1. *Fabjanowska-Micyk Zofia: Banzai. Japonia dla dociekliwych / Banzai: Japan za radoznale*. Tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2020, 159 s.
2. *Mizielińska Aleksandra, Mizieliński Daniel: Mam oko na liczby / Mamoko brojevi*. Tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2020, 20 s.
3. *Mizielińska Aleksandra, Mizieliński Daniel: Mapy / Karte* [Kartografiska građa]: [ilustrovano putovanje zemljama, morima i kulturama sveta]. Tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2020, 113 s.
4. *Mizielińska Aleksandra, Mizieliński Daniel: Miasteczko Mamoko / Gradić Mamoko*. [Wyd. 2]. Tłum. Anna Swędzioł. Novi Sad, Kozikas, 2020, 14 s.

2. **Dehnel Jacek:** *Saturn. Czarne obrazy z życia mężczyzn z rodziny Goya / Saturn: crne slike iz života muškaraca porodice Goja.*
Prev. Snežana Đ u k a n o v i ć. Novi Sad, Akademska knjiga, 2019, 239 s. [proza].
3. **Drzewucki Janusz:** *Dwanaście dni / Časak ili dva: izabrane pesme.*
Prev. Milica M a r k i ć. Novi Pazar, Građanski forum, 2019, 114 s. [poezja].
4. **Fiedorczyk Julia:** *Tlen / Grafikon: izabrane pesme.*
Prev. Milica M a r k i ć. Novi Pazar, Građanski forum, 2019, 66 s. [poezja].
5. **Gombrowicz Witold:** *Opętani / Sumanuti.*
Prev. Biserka R a j č i ć. Beograd, Službeni glasnik, 2019, 351 s. [proza].
6. **Grochowiak Stanisław:** *Menuet z pogrzebaczem / Menuet s pogrebnikom.*
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, PPM Enklava, 2019, 52 s. [poezja].
7. **Kornhauser Jakob:** *Beli kvadrat na beloj pozadini: izabrane pesme**
[wybór poezji].
Prev. Biserka R a j č i ć. Beograd, Treći Trg, Srebrno drvo, 2019, 184 s. [poezja].
8. **Kosidowski Zenon:** *Królestwo złotych łez / Kraljevstvo zlatnih suza.*
Prev. Jovan J o v a n o v i ć. Podgorica, Narodna knjiga — Beograd, Miba books, 2019, 385 s. [proza].
9. **Kosidowski Zenon:** *Opowieści biblijne / Biblijske legende.*
Prev. Jovan J o v a n o v i ć. Beograd, Miba books — Podgorica, Narodna knjiga, 2019, 436 s. [esej].
10. **Kosidowski Zenon:** *Opowieści ewangelistów / Priče jevanđelista.*
Prev. Zofia M a l i s z e w s k a. Beograd, Miba books — Podgorica, Narodna knjiga, 2019, 401 s. [esej].
11. **Kosidowski Zenon:** *Rumaki Lizypa i inne opowiadania / Lisipovi konji i druge priče.*
Prev. Jovan J o v a n o v i ć. Podgorica, Narodna knjiga — Beograd, Miba books, 2019, 298 s. [proza].
12. **Lipska Ewa:** *Miłość w trybie awaryjnym / Ljubav u oštećenom stanju.*
Prev. Biserka R a j č i ć. Beograd, Treći Trg, Srebrno drvo, 2019, 67 s. [poezja].
13. **Łukowicz Mirosław:** *Jak powstało piekło / Senka jaglaca: pesme.*
Prev. Milijan D e s p o t o v i ć, Olga L a l i ć - K r o w i c k a. Požega, Svitak, Izdavačka radionica Književnog društva „Razvigor”, 2019, 57 s. [poezja].
14. **Malanowska Kaja:** *Imigracje / Imigracije.*
Prev. Anđelija J o č i ć. Beograd, Areté, 2019, 197 s. [proza].
15. **Miłosz Czesław:** *Zapisi na salveti: odabrani eseji** [wybrane eseje].
Prev. Ljubica R o s i ć. Beograd, Laguna, 2019, 299 s. [esej].

16. **Paris Magdalena:** *Magik / Mađioničar*.
Prev. Biserka R a j č i ć. Smederevo, Heliks, 2019, 601 s. [proza].
17. **Poljski put: antologija poljskog aforizma**.
Prev. Aleksandar Č o t r i ć. Beograd, Srpska reč, 2019, 563 s.
[poezja].
18. **Radomska Ewa:** *Pesme iz prvog točenja (izabrane pesme)**.
Prev. Olga L a l i ć - K r o w i c k a. Požega, Svitak, Izdavačka radionica
Književnog društva „Razvigor”, 2019, 60 s. [poezja].
19. **Sapkowski Andrzej:** *Trylogia husycka: Narrenturm, Boży bojownicy,
Lux perpetua / Husitska trilogija* [wydanie audio].
Prev. Zorana P e r i ć. Beograd, „Braj” d.o.o., 2019 [proza].
20. **Sienkiewicz Henryk:** *Quo Vadis? / Quo Vadis?*.
Prev. Lazar R. K n e ž e v i ć. Beograd, Kosmos izdavaštvo — Podgorica,
Nova knjiga, 2019, 558 s. [proza].
21. **Sienkiewicz Henryk:** *W pustyni i w puszczy / Kroz pustinju i prašumu***.
Beograd, JRJ, 2019, 3456 s. [proza].
22. **Sienkiewicz Henryk:** *W pustyni i w puszczy / Kroz pustinju i prašumu*.
Prev. Đorđe Ž i v a n o v i ć. Čačak, Pčelica, 2019, 351 s. [proza].
23. **Stanecka Zofia:** *Basia i gotowanie / Basja i kuvanje*.
Prev. Anna S w ę d z i o ł. Novi Sad, Kozikas, 2019, 23 s. [proza].
24. **Stanecka Zofia:** *Basia i przedszkole / Basja i vrtić*.
Prev. Anna S w ę d z i o ł. Novi Sad, Kozikas, 2019, 23 s. [proza].
25. **Stanecka Zofia:** *Basia i słodycze / Basja i slatkiši*.
Prev. Anna S w ę d z i o ł. Novi Sad, Kozikas, 2019, 22 s. [proza].
26. **100 savremenih poljskih pesnika: antologija**.
Knj. 1. Prev. Grzegorz Ł a t u s z y ń s k i. Pančevo, Mali Nemo, 2019,
379 s. [poezja].
27. **Szyborska Wisława:** *Wszystkie lektury nadobowiązkowe /
Neobavezna lektira*.
Prev. Biserka R a j č i ć. Novi Sad, Prometej, 2019, 506 s. [esej].
28. **Świrszczyńska Anna:** *Ja sam žena: izbor pesama** [wybór poezji].
Prev. Mila G a v r i l o v i ć. Beograd, Štrik, 2019, 110 s. [poezja].
29. **Tokarczuk Olga:** *Bieguni / Beguni*.
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Paideia / Službeni glasnik, 2019,
258 s. [proza].
30. **Tokarczuk Olga:** *Księgi Jakubowe albo Wielka podróż przez siedem
granic, pięć języków i trzy duże religie, nie licząc tych małych / Knjige
Jakovljeve iliti Dugo putovanje preko sedam granica, pet jezika i tri
velike religije, ne računajući one male o čemu pripovedaju počivši,
a što je autorka nadopunila metodom konjektуре, iz mnogovrsnih knjiga*

crpene, pride potkrepljene imaginacijom, najvećim prirodnim darom čovekovim: mudrima za podsećanje, kompatriotama za rasuđivanje, laicima za učenje, melanholicima za razonodu.

Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Paideia / Službeni glasnik, 2019, 762 s. [proza].

31. **Tokarczuk Olga:** *Prawiek i inne czasy / Pamtvek i druga doba.*
Prev. Milica M a r k i ć. [Wyd. 2]. Beograd, Paideia / Službeni glasnik, 2019, 207 s. [proza].
32. **Witek Rafał:** *Klub Latających Ciotek / Klub letećih tetaka.*
Prev. Anđelija J o ć i ć. Ilustracije Katarzyna K o ł o d z i e j. Beograd, Kreativni centar, 2019, 217 s. [proza].
33. **Witkiewicz Stanisław Ignacy:** *622 upadki Bunga czyli demoniczna kobieta / 622 pada Bunga ili demonska žena.*
Prev. Dragana V a l i g u r s k a. Novi Sad, Bulevar, 2019, 478 s. [proza].
34. **Zagajewski Adam:** *Asimetrija: izabrane pesme** [wybór poezji].
Prev. Petar V u j i ć i ć, Biserka R a j ć i ć. Banja Luka, Kuća poezije: Udruženje Poljaka, 2019, 286 s. [poezja].
35. **Zynger Marlena:** *Tangensoida / Tangesoida.*
Prev. Katarina P e t r o v i ć T a n a s k o v i ć. Smederevo, Međunarodni festival poezije: Smederevska pesnička jesen, 2019, 77 s. [poezja].

Publikacje w czasopismach

1. „Bdenje: časopis za književnost, umetnost i kulturnu baštinu”
2019, nr 59.
Masternak Zbigniew
Nędzole / Jadnici [fragment].
Prev. Olga L a l i ć - K r o w i c k a, s. 77—80 [proza].
2. „Letopis Matice srpske” 2019, t. 503, z. 3.
Głowiński Michał
Przywidzenia i figury. Małe szkice / Prviđenja i figure. Mali eseji.
Prev. Biserka R a j ć i ć, s. 232—241 [esej].
3. „Letopis Matice srpske” 2019, t. 504, z. 5.
Tkaczyszyn-Dycki Eugeniusz
XIX / XIX, s. 688.
XXII / XXII, s. 685.
XXIII / XXIII, s. 686.
XXVIII / XXVIII, s. 687.

XXXI *Zatvor**, s. 689.

XXXII / XXXII, s. 620.

XLIV *Diže se mesec nad Vislom**, s. 691.

Prev. Milica Markić [poezja].

4. „Mostovi: časopis Udruženja književnih prevodilaca Srbije” 2019,
nr 179/180.

Świrszczyńska Anna

*Bacila je ključ u ruševine**

*Dođi po mene**

*Dva lica boje čelika**

*Hrabrost**

*Iznutra ista**

*Ja protestujem**

*Jež od čelika**

*Kad se ujutru budimo**

*Kao strvina**

*Moj muškarac**

*Najveća ljubav**

*Neizreciva stvar**

*Nemački oficir svira Šopena**

*Nesagorljivi osmeh**

*Otvori vrata sna**

*Otvoriću prozor**

*Pet dana**

*Pijan**

*Pilot**

*Plašim se vatre**

*Podizanje barikade**

*Predivna slika**

*Prirodan porođaj**

*Pucati čoveku u oči**

*Rastanak**

*Razgovaram sa leševima**

*Razgovor kroz vrata**

*Razočarana i srećna**

*Rekao je: ne plači**

*Sa dna okeana**

*Sestre sa dna**

*Slamka**

*Sutra će da me seku**

*Težnja ka sredini**

*Umire lepot**

*Vrlo tužan noćni razgovor**

*Žena govori mužu**

*Žena razgovara sa svojom butinom**

Žena reče svom komšiji.*

Prev. Mila Gavrilović, s. 27—49 [poezja].

5. „Mostovi: časopis Udruženja književnih prevodilaca Srbije” 2019, nr 182.

Cichy Michał

Pozwól rzece płynąć / Pusti reku da teče.

Prev. Aleksandra Bukumirić, Jelena Kalinić,

Anđela Mirković, s. 43—53 [proza].

Gregg Wioletta

*Dolče vita**, s. 59—61.

*Talas**, s. 56—58.

*Trojice**, s. 54—56.

Prev. Mila Gavrilović [proza].

Łubieński Stanisław

Šupljikava zver iznad glinokopa.*

Prev. Jelena Jović, s. 5—17 [proza].

Słowik Dominika

Lipovjec kolonija.*

Prev. Katarzyna Ewa Stojičić, s. 89—93 [proza].

Sołtys Paweł

Ballada grubego poety w marynarce /

Balada debelog pesnika u sakou, s. 75—77.

Daleko / Daleko, s. 77—78.

Kto / Ko, s. 78—80.

Prev. Marija Luković [proza].

Stańczyk Xawery

*Izvan istorije**, s. 85.

Prev. Mila Gavrilović.

*Jezero i grad**, s. 86—88.

Prev. Mila Gavrilović.

*Krljušti i pero**, s. 81—82.

Prev. Aleksandra Wojtaszek.

*Mislio sam da sam bio neko drugi**, s. 85—86.

Prev. Mila Gavrilović.

*Svila**, s. 83—84.

Prev. Aleksandra Wojtaszek.

Suskiewicz Łukasz

*Kosidba**.

Prev. Milorad Miljaković, s. 94—99 [proza].

Varga Krzysztof

*Roman koji nisam napisao**.

Prev. Milica Markić, s. 18—28 [proza].

Walczak Grzegorz

*Izabrane pesme i priče**.

Prev. Snežana Đukanović, s. 29—42

[poezja, proza].

Witkiewicz Stanisław Ignacy

*Sonata Belzebuba czyli Prawdziwe zdarzenie w Mordowarze /
Belzebubova sonata: ili istiniti događaj u Mordovaru.*

Prev. Ljubica Rosić, s. 107—173 [dramat].

6. „Polja: miesięcznik za umetnost i kulturu” 2019, nr 516.

Kielar Marzanna

Bezsenność / Nesanica, s. 183.

*Bleštavi osviti smrti**, s. 183.

*Plima**, s. 180.

Plovidbe, s. 179—180.

*Pretproleće**, s. 182.

*Rejoni**, s. 181.

*Sonet za oca**, s. 181.

*Tobellus**, s. 182.

Prev. Biserka Rajčić [poezja].

7. „Polja: miesięcznik za umetnost i kulturu” 2019, nr 518.

Lebenstein Jan

„Być sobą?": o Leonor Fini / Biti ono što si — Leonor Fini.

Prev. Biserka Rajčić, s. 212—217 [esej].

8. „Polja: miesięcznik za umetnost i kulturu” 2019, nr 519.

Jarniewicz Jerzy

Niech nas zobaczą, czyli translatorski coming out /

Neka nas vide, ili prevodilački coming out.

Prev. Milica Markić, s. 58—69 [esej].

Miłosz Czesław

Bezdomność prawdy / Beskućinstvo istine.

Prev. Ljubica Rosić, s. 52—57 [esej].

9. „Polja: mesečnik za umetnost i kulturu” 2019, nr 520.

Bobkowski Andrzej

Szkice piórkiem. Dziennik 1940—1944 /

Beleške iz rata: Francuska 1940—1944 [fragment].

Prev. Ljubica R o s i ć, s. 78—98 [proza].

Ćwikliński Krzysztof

Monsieur Sans-Gene albo pralnia pod wezwaniem Ducha Świętego /

Monsieur sans-gêne ili Perionica „Sveti duh”.

Prev. Ljubica R o s i ć, s. 99—103 [esej].

10. „Povelja: časopis za književnost, umetnost, kulturu, prosvetna i društvena pitanja” 2019, nr 1.

Tkaczyszyn-Dycki Eugeniusz

*Gosti s obe strane vremena**, s. 86—88.

*X**, s. 88.

*XI**, s. 88.

*XIII**, s. 87.

*XX Studentkinji Univerziteta Mariji Kiri u Lublinu**, s. 87.

XXIII / XXIII, s. 86—87.

XXVII / XXVII, s. 86.

Prev. Milica M a r k i ć [poezja].

11. „Povelja: časopis za književnost, umetnost, kulturu, prosvetna i društvena pitanja” 2019, nr 2.

Dąbrowska Krystyna

[Z tomu *Białe krzesła / Bele stolice*]

*Bele stolice**, s. 68.

*Budi me žagor metle**, s. 65.

*Cipele**, s. 67.

*Dečak koji slavi bar micvu**, s. 69.

*Gospođa F.**, s. 64.

*Grad pokojnika**, s. 66—67.

*Menza**, s. 68.

*Mrak kapaka**, s. 64.

*Pozirali su za sitne pare**, s. 66.

*Prozori u prizemlju**, s. 63.

*Toplo i hladno, vera i sumnja**, s. 67.

*Turistička agencija**, s. 65—66.

Prev. Milica M a r k i ć [poezja].

12. „Trag: časopis za književnost, umetnost i kulturu” 2019, nr 15/17, z. 60.

Radomska Ewa

*Majka i ćerka**, s. 108.

*O delikatnoj materiji prijateljstva**, s. 108—109.

*O sreći**, s. 107.

*Razgovor između koleginica**, s. 107—108.

*Stare betonske zgrade sa prozorima mladosti**, s. 109.

Prev. Olga Lalić-Krowicka, Milijan Despotović
[poezja].

13. „Zlatna greda: list za književnost, umetnost, kulturu i mišljenje” 2019,
nr 213/214/215.

Napiórkowski Jacek

*** (*Krv kaplje iz časovnika*)*, s. 44.

*** (*Nebo je danas kao strah za decu...*)*, s. 43.

*** (*Zašto pesnici pišu pesme?*...)*, s. 44.

*Genezis**, s. 43.

*Jednorog**, s. 43.

*Molitva**, s. 43.

*More**, s. 44.

*Nacrtana**, s. 44.

*Povrće**, s. 43.

Prev. Grzegorz Łatuszyński [poezja].

Rok 2020

Publikacje książkowe

1. **Czyżewski Krzysztof**: *Etos pogranicza / Etos pograničja* [wydanie audio].
Prev. Ljubica Rošić. Beograd, Brajeva knjiga d.o.o., 2020 [esej].
2. **Czyżewski Krzysztof**: *Małe centrum świata. Zapiski praktyka idei / Mali centar sveta: zapisi praktičara ideje* [wydanie audio].
Prev. Jelena Jović. Beograd, Brajeva knjiga d.o.o., 2020 [esej].
3. **Dukaj Jacek**: *Lód / Led*. 3.
Prev. Jelena Jović. Beograd, Kontrast izdavaštvo, 2020, 420 s. [proza].
Dymowski Eligiusz: *Zerwane kartki kalendarza / Stranice otrgnute iz kalendara*.
Prev. Olga Lalić-Krowicka. Novi Sad, Prometej, 2020, 39 s.
[proza].

4. **Frania Arkadiusz:** *Oset / Meki trn.*
Prev. Olga L a l i ć - K r o w i c k a. Novi Sad, Prometej, 2020, 49 s. [poezja].
5. **Gombrowicz Witold:** *Testament. Rozmowy z Dominikiem de Roux / Testament: razgovori sa Dominikom de Ruom.*
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Dereta, 2020, 56 s. [proza/esej].
6. **Grabiński Stefan:** *Mračni predeli.*
Prev. Zorana P e r i ć. Novi Sad, Orfelin izdavaštvo, 2020, 301 s. [proza].
*Appendix: Ispovest**, s. 257—266.
*Bela avet**, s. 197—209.
*Čad**, s. 63—76.
*Crno selo**, s. 121—139.
*Gluva linija**, s. 31—47.
*Oblast**, s. 243—256.
*Osveta elementala**, s. 211—228.
*Priča o grobaru**, s. 229—241.
*Projekcije**, s. 157—174.
*Šamotina ljubavnica**, s. 77—94.
*Šaterini engrami**, s. 175—195.
*Saturnin sektor**, s. 141—155.
*Signal**, s. 5—15.
*U kupeu**, s. 49—62.
*U Sarinjoj kući**, s. 95—120.
*Ultima Thule**, s. 17—30.
7. **Honet Roman:** *Świat był mój / Svet je bio moj.*
Prev. Biserka R a j č i ć. Smederev, Heliks, 2020, 70 s. [poezja].
8. **Kapuściński Ryszard:** *Heban / Ebanovina: moj afrički život* [wydanie audio].
Prev. Ljubica R o s i ć. Beograd, Brajeva knjiga d.o.o., 2020 [proza].
9. **Kapuściński Ryszard:** *Wojna fudbolowa / Fudbalski rat* [wydanie audio].
Prev. Svjetlana B a b i ć - B a r a n j s k i. Beograd, „Braj” d.o.o., 2020 [proza].
10. **Kielar Marzanna:** *Sacra conversazione / Sacra conversazione.*
Prev. Biserka R a j č i ć. Banja Luka, Kuća poezije: Udruženje Poljaka, 2020, 164 s. [poezja].
11. **Mróz Remigiusz:** *Nieodnaleziona / Dan kada je Eva nestala.*
Prev. Anđelija J o č i ć. Beograd, Vulkan izdavaštvo, 2020, 286 s. [proza].
12. **Pleśniarowicz Jerzy:** *Ballada o ulanach i inne wiersze z lat 1936—1945 / Balada o ulanima i druge pesme: od 1936. do 1945. godine.*
Prev. Olga L a l i ć - K r o w i c k a. Novi Sad, Prometej, 2020, 101 s. [poezja].

13. **Przyboś Julian:** *Više od manifesta: izabrane pesme* [wybór antologijny].
Prev. i wybór Biserka R a j č i ć. Beograd, Treći Trg, Srebrno drvo, 2020,
241 s. [poezja].
14. **Reymont Władysław Stanisław:** *Bunt / Pobuna*.
Prev. s engleskog jezika Branislav G o j k o v i ć. Beograd, Plato izdavaštvo,
2020, 190 s. [proza].
15. **Rusinek Michał:** *Nic zwyczajnego. O Wisławie Szymborskiej /
Ništa obično: o Vislavi Šimborskoj*.
Prev. Biserka R a j č i ć. Beograd, Treći Trg, Srebrno drvo;
Službeni glasnik, 2020, 273 s. [proza, biografija].
16. **Sapkowski Andrzej:** *Miecz przeznaczenia / Mač sudbine*.
Prev. Vesna M i l u t i n o v i ć - Đ u r i ć. Beograd, Čarobna knjiga,
2020, 367 s. [proza].
17. **Sapkowski Andrzej:** *Ostatnie życzenie / Poslednja želja* [wydanie audio].
Prev. Milan D u š k o v. Novi Sad, Savez slepih Vojvodine, 2020 [proza].
18. **Sienkiewicz Henryk:** *Ogniem i mieczem. T. 1. /
Ognjem i mačem: knjiga prva i druga. Deo 1.*
Prev. Lazar R. K n e ž e v i ć. Beograd, Kosmos izdavaštvo — Podgorica,
Nova knjiga, 2020, 429 s. [proza].
19. **Sienkiewicz Henryk:** *Ogniem i mieczem. T. 2. /
Ognjem i mačem: knjiga treća i četvrta. Deo 2.*
Prev. Lazar R. K n e ž e v i ć. Beograd, Kosmos izdavaštvo — Podgorica,
Nova knjiga, 2020, 397 s. [proza].
20. **Sienkiewicz Henryk:** *Pan Wołodyjowski / Pan Volodijovski*.
Prev. Đorđe Ž i v a n o v i ć, Vojislav P o p o v i ć. Beograd, Kosmos
izdavaštvo — Podgorica, Nova knjiga, 2020, 557 s. [proza].
21. **Sienkiewicz Henryk:** *Quo Vadis? / Quo Vadis?*.
Prev. Lazar R. K n e ž e v i ć. Beograd, Vulkan izdavaštvo, 2020,
447 s. [proza].
22. **Sienkiewicz Henryk:** *W pustyni i w puszczy / Kroz pustinju i prašumu*.
Red. Violeta J o v a n o v i ć. Prev. Đorđe Ž i v a n o v i ć.
Gornji Milanovac, Prima, 2020, 383 s. [proza].
23. **Sienkiewicz Henryk:** *W pustyni i w puszczy / Kroz pustinju i prašumu:
uzbudljiva pustolovina dvoje dece u srcu Afrike*.
Prev. Đorđe Ž i v a n o v i ć. Beograd, Kosmos izdavaštvo — Podgorica:
Nova knjiga, 2020, 310 s. [proza].
24. **Szpilman Władysław:** *Pianista /
Pijanista: sećanja na Varšavu 1939—1945*.
Prev. Biserka R a j č i ć. Šabac, „Sumatra” izdavaštvo, 2020, 235 s.
[proza].

25. Tokarczuk Olga: *Anna In w grobowcach świata / Ana In silazi u Donji svet.*
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Službeni glasnik, 2020, 153 s. [proza].
26. Tokarczuk Olga: *Opowiadania bizarne / Bizarne priče.*
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Službeni glasnik, 2020, 176 s. [proza].
27. Tokarczuk Olga: *Prawiek i inne czasy / Pamtimek i druga doba.*
Prev. Milica M a r k i ć. Beograd, Paideia, 2020, 207 s. [proza].
28. Tokarczuk Olga: *Zagubiona dusza / Izgubljena duša.*
Prev. Milica M a r k i ć. Ilustracje Joanna C o n c e j o. Beograd, Službeni glasnik, 2020, 48 s. [proza].
29. Witkiewicz Stanisław Ignacy: *Autoportret s narkoticima*
[wybór z twórczości].
Prev. i wybór Biserka R a j č i ć. Beograd, Srebrno drvo, Treći Trg, 2020, 255 s. [esej, dramat].

Publikacje w czasopismach

1. „Letopis Matice srpske” 2020, t. 506, z. 5.

Zagajewski Adam

Autoportret pod kroplówką / Autoportret s infuzijom, s. 656.

Charlie / Čarli, s. 660.

Czekamy / Čekamo, s. 654.

Istambuł / Istambul, s. 655.

Joga głosów szpitalnego korytarza /

Joga glasova bolničkog hodnika, s. 659.

Kardamyli / Kardamili, s. 658.

Niedziela / Nedelja, s. 661.

Stary malarz / Stari slikar, s. 653.

Wschód / Istok, s. 657.

Prev. Biserka R a j č i ć [poezja].

2. „Luča: časopis za kulturu, umetnost i nauku” 2020, nr 3/4.

Pleśniarowicz Jerzy

*Elegija**, s. 103.

*Govorio sam svet**, s. 104—105.

*Nagoveštaj**, s. 104.

Ono nešto kao more, s. 105.

*Poema druga**, s. 103.

*Posle oluje**, s. 104.

Prev. Olga L a l i ć - K r o w i c k a [poezja].

3. „Mostovi: časopis Udruženja književnih prevodilaca Srbije”
2020, nr 183/186.

Asnyk Adam

*Mladima**

*Suza**

*Tako sam sretan**.

Prev. Nikola Milojević, s. 116—120 [poezja].

Kuciak Agnieszka

*** (*Kiša dugo dobuje...*)*, s. 57.

*** (*Naga, otvorila mi je tajna vrata... I*)*, s. 50.

*** (*Ona što nije htela...*)*, s. 56.

*Čekajući plavuše**, s. 52—53.

*Depresija**, s. 56.

*Dolazak u Vizantiju 1987**, s. 53—54.

*Flert**, s. 51.

*Kod Ugolina**, s. 54—55.

*Metrika**, s. 58.

*U Rimu**, s. 51—52.

*Vronjecka**, s. 55.

Prev. Snežana Đukanović [poezja].

Sienkiewicz Henryk

Zagłoba swatem. Komedia w jednym akcie /

Zagłoba provodađija: Komedia u jednom činu.

Prev. Snežana Đukanović, s. 143—161 [dramat].

4. „Scena: časopis za pozorišnu umetnost” 2020, nr 4.

Witkiewicz Stanisław Ignacy

Matka. Niesmaczna sztuka w dwóch aktach z epilogiem /

Majka: neukusan komad u dva čina s epilogom.

Prev. Biserka Rajčić, s. 103—132 [dramat].

5. „Zlatna greda: list za književnost, umetnost, kulturu i mišljenje”
2020, nr 225/226/227.

Lenkowska Krystyna

Ból twojego bólu / Bol tvoga bola, s. 29.

Charles Bukowski, C'est Moi / Čarls Bukovski, čest moi, s. 30.

Koral i karmin / Koral i karmin, s. 29—30.

Na śmierć poety / Povodom smrti poete, s. 29.

Naturalnie / Prirodno, s. 30.

Oko Johna Keatsa w Rzymie / Oko Džona Kitsa u Rimu, s. 30.

Prev. Zoran Đerić [poezja].

Opracowała Katarzyna Majdzik Papić